

# E36 - Survive! Mother Bellemere and Nami's Bond!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Wealth, fame, power...

**[00:03]** ---

Gold Roger,  
the King of the Pirates,

**[00:05]** ---

attained everything  
this world has to offer.

**[00:07]** ---

The words he uttered just before  
his death drove people to the seas.

**[00:11]** ---

My treasure?  
If you want it, you can have it!

**[00:15]** ---

Find it! I left everything  
this world has to offer there!

**[00:21]** ---

And so men head for the  
Grand Line in pursuit of their dreams!

**[00:26]** ---

The world has truly  
entered a Great Pirate Era!

**[00:30]** ---

We're going to gather up  
all our dreams

**[00:35]** ---

and set out in search  
of something to find

**[00:41]** ---

ONE PIECE!

**[00:47]** ---

Compasses only cause delays

**[00:53]** ---

Delirious with fever,  
I take the helm

**[00:59]** ---

If the dusty treasure map has  
been verified, it's not a legend!

**[01:11]** ---

When it comes to personal storms,

**[01:17]** ---

simply ride aboard  
someone else's biorhythm

**[01:22]** ---

and pretend it isn't there!

**[01:26]** ---

We're going to gather up  
all our dreams

**[01:31]** ---

and set out in search  
of something to find

**[01:37]** ---

A coin in my pocket,  
and do you wanna be my friend?

**[01:43]** ---

We are, We are on the cruise!

**[01:48]** ---

We are!

**[01:56]** ---

If there's anyone we can't  
abandon, it's Bellemere!

**[01:59]** ---

Damn! Why did this have to happen?!  
Don't act hasty, Bellemere!

**[02:04]** ---

Delicious! Nothing's quite like  
my special tangerine sauce!

**[02:09]** ---

Ten more minutes for  
the duck in the oven.

**[02:11]** ---

Got the side of vegetables...

**[02:13]** ---

And the stew is boiling.

**[02:15]** ---

Now just some fried rice omelets,  
and everything's ready!

**[02:18]** ---

This'll be a big blow  
to our family budget.

**[02:29]** ---

Oh, are they back?

**[02:34]** ---

"Survive! Mother Bellemere  
and Nami's Bond!"

**[02:54]** ---

It's open! Come on in!

**[02:59]** ---

Pardon me...

**[03:30]** ---

Too bad. I'm a former marine.

**[03:34]** ---

What brings Grand Line pirates  
all the way out to Cocoyashi Village?

**[03:44]** ---

What's so funny?!

**[03:52]** ---

Powerless! Powerless!  
Powerless! Powerless! Powerless!

**[03:56]** ---

How powerless your  
inferior species is!

**[04:08]** ---

Let's escape with her  
out the back door!

**[04:11]** ---

But the pirates might already be there!

**[04:12]** ---

We'll be fine!

**[04:13]** ---

Hold it!

**[04:19]** ---

--Doctor!  
--You mustn't return home!

**[04:21]** ---

--Wha...?  
--Move! We have to save Bellemere-san!

**[04:23]** ---

Nojiko! Nami!

**[04:25]** ---

Listen closely, you two!

**[04:27]** ---

This may not be the best situation to--  
no, because of the situation,

**[04:30]** ---

I must tell you a somewhat cruel story!

**[04:35]** ---

Doctor?

**[04:38]** ---

Bellemere-san!

**[04:48]** ---

It's no good!

These guys are real monsters!

**[04:52]** ---

I'm gonna be killed!

**[04:54]** ---

Nojiko! Nami!

**[04:56]** ---

Bellemere!

**[04:58]** ---

Don't waste your life for some  
pathetic sense of justice!

**[05:01]** ---

Some battles aren't worth fighting!

**[05:02]** ---

Some issues can be solved with money!

**[05:05]** ---

Gen-san...

**[05:07]** ---

That's right, marine girl.

**[05:10]** ---

100,000 per adult. 50,000 per kid.

**[05:13]** ---

If you can pay for your  
whole family, I'll let you live.

**[05:15]** ---

You should be thankful I'm telling you.

**[05:17]** ---

My whole family?

**[05:21]** ---

That's 200,000 total.

How much do you own, all together?

**[05:26]** ---

Including what I've squirreled  
away... a little over 100,000...

**[05:32]** ---

Hey! There's a meal  
for three people in here!

**[05:36]** ---

Oh? A family of three, huh?

**[05:41]** ---

I almost forgot!

**[05:45]** ---

She invited me and my  
friend to dinner tonight!

**[05:49]** ---

Come, Bellemere.  
Hurry and pay your amount.

**[05:53]** ---

Our delicious food's going to get cold!

**[05:55]** ---

Gen-san...

**[05:56]** ---

I hear you have 100,000.  
Thank goodness you have enough!

**[06:01]** ---

Now everyone in the village is spared!

**[06:03]** ---

It's true--

**[06:05]** ---

the village register has no record  
of her getting married or giving birth.

**[06:09]** ---

She's single.

**[06:10]** ---

"Single" "No Family"

**[06:15]** ---

Do you understand?!

**[06:16]** ---

There's no proof that you two  
and Bellemere are family!

**[06:20]** ---

Leave this island before  
they take notice of you!

**[06:23]** ---

Escape across the sea!

**[06:25]** ---

There's no other way for  
all three of you to survive!

**[06:28]** ---

I feel it's reckless to send you two  
out to sea at such a young age!

**[06:32]** ---

There's a chance  
something bad could happen!

**[06:34]** ---

--But at least you'll have...

--No.

**[06:37]** ---

I don't want to!

**[06:39]** ---

Why do we have to leave?

They're the ones who came here!

**[06:45]** ---

I... want to live in this village...

**[06:49]** ---

Is it because we're poor

**[06:50]** ---

that I can't be

Bellemere-san's kid anymore?!

**[06:54]** ---

Why? Why?!

**[07:00]** ---

Thank goodness. Now they won't kill.

**[07:04]** ---

--Alright, we'll leave the village!

--Nojiko!

**[07:06]** ---

Let's go! Because that means

Bellemere-san gets to live!

**[07:25]** ---

Hold it.

**[07:27]** ---

Who said I paid for me?

**[07:30]** ---

That 100,000's for my two daughters.

I don't got enough for me.

**[07:37]** ---

--Bellemere! What are you...

--I'm sorry, Gen-san.

**[07:39]** ---

I just can't say

I don't have a family...

**[07:43]** ---

Even... if it costs me my life...

**[07:48]** ---

How could she?!

**[07:49]** ---

Yeah, maybe we're

not related by blood...

**[07:53]** ---

...but we're a family.

**[07:55]** ---

I want to be their parent,

even if it's only in name.

**[07:59]** ---

They're... my kids.

**[08:03]** ---

--Bellemere-san!

--Wait, you two!

**[08:06]** ---

I wish someone richer  
had adopted me instead!

**[08:10]** ---

It was just a lie! I was lying!

**[08:13]** ---

Bellemere-san!

**[08:29]** ---

I wanted... to buy you lots  
more books and clothes...

**[08:35]** ---

I'm sorry!

**[08:36]** ---

I was never able to do  
anything mother-like for you!

**[08:39]** ---

That's not true!

**[08:40]** ---

We don't need anything!  
Just don't die!

**[08:42]** ---

Stay with us forever!

**[08:43]** ---

I want you to see  
the world map I draw!

**[08:48]** ---

Yeah... Your map...

**[08:51]** ---

Make your dream... come true!

**[08:56]** ---

Live!

**[08:58]** ---

Bellemere-san!

**[09:03]** ---

These're your girls, I take it?

**[09:07]** ---

Yeah, that's right!

**[09:09]** ---

Promise me you won't  
lay a hand on them!

**[09:12]** ---

Of course! As long as  
you die like a good girl!

**[09:15]** ---

Help!

**[09:29]** ---

Now they're thirsty for blood...

**[09:31]** ---

Don't kill 'em.

Just handle 'em as you see fit.

**[09:34]** ---

Perfect timing for our

first example to the others!

**[09:42]** ---

Die with your pathetic love.

**[09:54]** ---

Nojiko! Nami!

**[10:00]** ---

I love you!

**[10:11]** ---

You just never learn, do you?!

**[10:12]** ---

Let go! I'll pay later!

**[10:15]** ---

--With my body!

--You fool!

**[10:17]** ---

You made another boy cry?!

**[10:19]** ---

--He made me mad!

--Bleh!h!h!

**[10:21]** ---

It's okay. Kids will be kids.

**[10:23]** ---

He said your tangerines

suck, Bellemere-san!

**[10:25]** ---

--Say what?!

--Bellemere!

**[10:31]** ---

Don't give in to anyone...

**[10:34]** ---

Even girls need to be strong...

**[10:37]** ---

It doesn't matter if

people don't praise you!

**[10:40]** ---

Don't have hate for this

era you were born in...

**[10:46]** ---

Never forget the strength to  
be able to smile at any time...

**[10:54]** ---

Bellemere-san!

**[11:02]** ---

Under my rule,  
anyone without money dies!

**[11:06]** ---

Understand, you inferior species?!

**[11:12]** ---

What's this?

**[11:14]** ---

--A sea chart?

--No!

**[11:16]** ---

I drew that! It's important  
to me! Give it back!

**[11:19]** ---

You drew it?

**[11:21]** ---

--Give it back!

--Nami! No!

**[11:23]** ---

Oh? This is quite impressive.

**[11:28]** ---

She's an invaluable asset!

Bring her with us!

**[11:31]** ---

--Right!

--No!

**[11:33]** ---

Let go! Let go! No!

**[11:36]** ---

--Let Nami go! Let go!

--Stop!

**[11:39]** ---

You got your money!

**[11:40]** ---

You promised not  
to lay a hand on her!

**[11:42]** ---

Yeah. I ain't gonna hurt her.

I'm just gonna borrow her.

**[11:46]** ---

Gen-san! Help!

**[11:48]** ---

Keep your hands off the children!

**[11:50]** ---

Kuroobi.

**[11:55]** ---

Gen-san!

**[11:57]** ---

Gen-san! Gen-san!

**[11:59]** ---

Gen-san!

**[12:06]** ---

I'll save you, Nami...

**[12:09]** ---

I won't let you pass...

**[12:11]** ---

No! It's okay!

You don't need to save me!

**[12:15]** ---

Please!

**[12:16]** ---

--This is getting tedious.

--I'll... save...

**[12:22]** ---

Please, no more dying!

**[12:48]** ---

All of the village's  
ships have been sunk...

**[12:52]** ---

Our idea of trying to let  
Nojiko and Nami escape to sea...

**[12:57]** ---

...was too optimistic...

**[12:59]** ---

Just as I feared,  
the navy won't listen to us.

**[13:01]** ---

This island will be under his control.

**[13:03]** ---

Bellemere knew!

**[13:06]** ---

She fully knew how they work,  
from her experience as a marine!

**[13:11]** ---

She knew not a single  
person could ever escape...

**[13:19]** ---

They took Nami with them...

**[13:22]** ---

What... am I supposed to

do now... Bellemere-san?

**[13:30]** ---

We've found out where  
the Arlong Pirates are!

**[13:33]** ---

It seems they intend to  
settle down on this island!

**[13:36]** ---

It's time to decide!

**[13:38]** ---

Do we fight now and die defiantly?!

**[13:40]** ---

Or do we place our hope in waiting  
for help from the government,

**[13:43]** ---

while living under the fear  
of being killed at any time?!

**[13:46]** ---

It's one or the other!

**[13:47]** ---

Only Navy Headquarters  
stands a chance against them!

**[13:51]** ---

But HQ has its hands full  
in the Grand Line.

**[13:54]** ---

Our hopes of them coming all the  
way out here are as good as zero!

**[13:58]** ---

But I can't let Nami go!

**[14:02]** ---

I'll fight!

**[14:06]** ---

Me too! I doubt I can live my life  
knowing I abandoned a child!

**[14:10]** ---

We're all family here!

**[14:13]** ---

Even if it means I die killing them,  
I'm gonna save Nacchan!

**[14:15]** ---

Bellemere gave her  
life up to protect them!

**[14:18]** ---

Let's fight 'em again!

**[14:20]** ---

They'll blame us all anyway

if just one of us fights!

**[14:26]** ---

If you survive, lots  
of fun things will happen!

**[14:38]** ---

Nami!

**[14:41]** ---

--Nami!  
--Nacchan!

**[14:42]** ---

You're all right?!

**[14:44]** ---

Nami! Nami!

**[14:46]** ---

Are you okay? Are you hurt?  
Did they do anything to you?

**[14:53]** ---

--Nami?  
--I'm... joining...

**[14:56]** ---

Eh?

**[14:58]** ---

I'm joining... the Arlong Pirates...

**[15:02]** ---

I'm going to join the Arlong Pirates...

**[15:06]** ---

...to be a surveyor and draw sea charts!

**[15:13]** ---

What are you saying, Nami?  
Are you in your right mind?

**[15:18]** ---

Did they do something  
horrible to you? Did they?

**[15:22]** ---

No.

**[15:23]** ---

--They threatened you, didn't they?!  
--No!

**[15:25]** ---

--Say it!  
--Let go of me!

**[15:28]** ---

Nami...

**[15:29]** ---

Nami!

**[15:34]** ---

T-That's an Arlong tattoo...

**[15:38]** ---

You...

**[15:39]** ---

Nami...

**[15:42]** ---

Look at this...

They gave me all this money...

**[15:49]** ---

And they say they'll

buy me anything I want...

**[15:52]** ---

Nami!

**[15:55]** ---

Unforgivable! Unforgivable!

**[15:56]** ---

Joining pirates is

absolutely unforgivable!

**[15:59]** ---

And them, of all people!

**[16:01]** ---

Do you even know what

kind of people they are?!

**[16:03]** ---

So what?!

**[16:04]** ---

If I'm gonna get killed living

a proper life like Bellemere-san,

**[16:08]** ---

then I don't wanna live properly!

**[16:13]** ---

I can't believe this...

**[16:16]** ---

Bellemere-san...

**[16:19]** ---

Bellemere-san was killed because of us!

**[16:22]** ---

--How can you just...

--That's enough, Nojiko.

**[16:25]** ---

Leave, Nami!

**[16:27]** ---

Never step foot into this village again!

**[16:38]** ---

Nami!

**[16:45]** ---

How could she be so foolish?

**[16:48]** ---

Did she not see  
Bellemere as her parent?!

**[17:04]** ---

No, that's not true...

**[17:06]** ---

Nami loved Bellemere-san...

**[17:17]** ---

Hey...

**[17:18]** ---

Bellemere-san said that if we survive,  
fun things will happen, right?

**[17:27]** ---

Lots of fun things...

**[17:31]** ---

Yeah.

**[17:32]** ---

After Arlong dragged me off,

**[17:35]** ---

five navy ships came to capture him,

**[17:37]** ---

but they were all sunk easily...

**[17:41]** ---

I don't think the government will  
send any more help to this island.

**[17:44]** ---

That's what made me realize  
I have to do something.

**[17:48]** ---

I made an agreement with Arlong

**[17:50]** ---

to buy Cocoyashi Village from him.

**[17:52]** ---

To buy the village?

**[17:54]** ---

For 100 million Berries.

**[17:58]** ---

If I buy the village, we can be free.

**[18:01]** ---

No one else will have to die.

**[18:04]** ---

In exchange, I have to join his  
group and draw sea charts...

**[18:07]** ---

B-But, 100 million Berries?

**[18:09]** ---

I'm not sure you can earn that  
much working your entire life!

**[18:11]** ---

I will earn it!  
No matter what it takes!

**[18:15]** ---

Everyone's working their  
hardest to pay the tribute money,

**[18:17]** ---

so my only choice is to do it alone.

**[18:20]** ---

Because if I ask for help from  
anyone, more people will get hurt.

**[18:30]** ---

--It'll hurt, you know...  
--Yeah...

**[18:33]** ---

Staying with the people who  
killed Bellemere-san'll hurt.

**[18:38]** ---

I'll be fine. I'll put on a big smile,  
even when I see his face!

**[18:42]** ---

I've decided not to cry anymore.

**[18:47]** ---

I've decided to fight on my own!

**[19:10]** ---

Do you know how painful of  
a choice it was for Nami

**[19:13]** ---

to decide to fight and survive on  
her own, at the mere age of 10?

**[19:18]** ---

For the only deal that  
could save the village, she...

**[19:25]** ---

I'll make whoever makes  
my beloved Nami-san suffer--

**[19:28]** ---

W-Why, Big Sister?

**[19:31]** ---

I told you! I came here  
to tell you to stop!

**[19:35]** ---

If you make a big fuss  
about her being your friend,

**[19:37]** ---

the pirates'll grow suspicious of Nami

**[19:39]** ---

and her eight years of fighting  
will be all for nothing!

**[19:43]** ---

Don't make her suffer  
any more than she has.

**[19:46]** ---

She has to fight alone,  
so the most painful thing for her

**[19:50]** ---

is having people who  
call her their friend!

**[20:07]** ---

--Get back here! Damn brat!  
--How dare you steal our treasure?!

**[20:13]** ---

Stealing from pirates?!

**[20:15]** ---

Yeah!

**[20:16]** ---

I'm using the huge number of  
pirates in this era to my advantage!

**[20:20]** ---

It's like, "You get what you deserve!"

**[20:22]** ---

You're covered in cuts, though!

**[20:24]** ---

Yeah. I sorta screwed up.

**[20:27]** ---

But look at this! One million Berries!

**[20:28]** ---

Forget that! You need  
medical treatment, quick!

**[20:31]** ---

I'm fine! It's nothing!

**[20:34]** ---

No one will ever find it here!

**[20:36]** ---

I'll gather money little by little,

**[20:39]** ---

and it'll be 100 million  
when I'm grown up!

**[20:45]** ---

I have a long ways to go...

**[20:48]** ---

100 million Berries...

**[20:53]** ---

It's taken a long time,

but just seven million left...

**[20:57]** ---

I can earn that much now in one try!

**[21:01]** ---

Just one more journey,  
and it'll all be over...

**[21:06]** ---

Everyone in Cocoyashi Village  
and I will be free of Arlong.

**[21:11]** ---

And then...

**[21:13]** ---

And then, I think I can finally  
smile from the bottom of my heart...

**[21:22]** ---

Bellemere-san...

**[21:40]** ---

What does the navy want with Nami?

**[21:43]** ---

You simply need to lead the way quietly.

**[21:50]** ---

Why does that old guy have  
a pinwheel on his head?

**[21:54]** ---

So cool!

**[22:03]** ---

Guess I'll get started on  
my final act of plundering!

**[22:13]** ---

The navy?!

**[22:15]** ---

And why is Gen-san with them?

**[22:20]** ---

Are you the girl thief known as Nami?

**[22:25]** ---

Our information has it you've hidden  
treasure you stole from pirates

**[22:28]** ---

in this tangerine orchard.

**[22:33]** ---

They were pirates, though.

**[22:35]** ---

I have no intentions  
of condemning you.

**[22:37]** ---

However, stealing is stealing.

**[22:39]** ---

Therefore, as of this moment,  
all of the property you've stolen

**[22:43]** ---

now belongs to the government!

**[22:48]** ---

Now give us all of your stolen goods!

**[22:52]** ---

We're confiscating it!

**[22:56]** ---

My overflowing feelings don't connect

**[23:01]** ---

as I firmly squeeze your hand back

**[23:05]** ---

I'll set off by myself,

**[23:10]** ---

so keep watching me intently

as I go into the distance

**[23:20]** ---

I was thinking about it

a bit since this morning

**[23:25]** ---

Why is it so hot?

**[23:30]** ---

Starting from some point, I haven't  
been able to get away from that

**[23:41]** ---

I want to catch those  
feelings that rushed off,

**[23:46]** ---

and I'm already about  
to overtake myself, even

**[23:51]** ---

I want to embrace my  
dreams that have jumped out

**[23:56]** ---

With you, I can run there

**[24:10]** ---

Alright! Now we know  
all about this island!

**[24:12]** ---

Let's hurry and meet up with Luffy!

**[24:13]** ---

Yeah.

**[24:15]** ---

--What're you doing?

--Appreciating happiness.

**[24:17]** ---

I can stop Nami-san's suffering  
with my own two hands!

**[24:21]** ---

Hey, Nami! What's wrong?!

**[24:23]** ---

You're still here?!

Just leave the island already!

**[24:25]** ---

On the next episode of One Piece!

**[24:27]** ---

"Luffy Rises!

Result of the Broken Promise!"

**[24:30]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

**[24:32]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:27:29 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:27:29 UTC by whimsee